

6-57

米克謝著
楊業孔譯

閃電戰



閃電

著 校少謝克米

F. O. Miksche.

譯 孔 彙 楊

序 氏 翰 純 溫 國 英

Tom Wintringham

前言

著者爲前西班牙政府志願軍參謀主任，學理經驗俱豐，溫純翰氏則爲英國有名之軍事家，並曾任駐西班牙軍司令官，經兩氏之合作，而有此新時代之兵學著述，是以原書出版後，即風行全世。

關於閃電戰之著述評論雖多，以譯者所知，是書爲難得之有系統有見解之完善本，關心國防與學習軍事者，似不可不讀。

因軍事學日新月異，爲不失原書之時間性，以早介紹於讀者，故對譯述之修詞，未暇十分推敲，尙望讀者，多予指正。

閃電戰之發展，方屆發軔時期，本書亦不過介紹一部份人士之見地，如因之而引起研究興趣，使此新戰法獲得充分理解，進而有助於同盟軍之勝利，則著者與譯者之願償矣。

譯者識於渝市 民國三十三年春

序

自第二次歐戰爆發以來，歐洲十數國相繼淪亡，號稱現代長城之法國馬奇諾防線，亦爲德軍輕輕突似，而歸於無用，於是德國之閃電戰法，一時震動寰宇，使人陷入迷惘，嗣後一切間漸有關於閃電戰之介紹出版物，然大多僅作原則之說明，與學理之揣度，難得真象之瞭解，最近余獲閱是書，乃洞悉所謂閃電戰者，確有其特色，而主眼則在設法打破前次歐戰中陣地戰之僵局，以求速戰速決之創軍的新戰法，法國則扭於前次之勝利，仍株守舊戰法，坐待敵幽之壯大，無怪乎戰端一啓，卽遭受襲擊而歸於覆滅也。

或云閃電戰不過一時之奇蹟，而並非萬能，在蘇聯戰場卽已現出技窮之境，將來能否再爲適用，大有疑問，殊不知蘇聯之所以能抵禦德軍之閃擊者，亦係採用閃電戰法，而以其道返治其術，絕非舊觀念之防禦，所謂奏效，本書中已言之極詳，勿庸贅述，余故曰閃電戰者，雖非一般人所想像之神秘戰法，與舊原則相較，固亦有若干相同之處，但失之毫釐，差之千里，吾人對此運用現代武器之最合理戰法，不可不深加注意焉。

軍事哲學家有言，戰術原則，每當十年一變，而自空軍戰車摩托化發達以來，給子軍事上之變遷，猶甚於火藥發明之於弓箭時代戰術上之改革，未來戰法，自更演進不已

，但不論如何演變，此次歐戰所用之閃電式新戰法，勢必為戰術原則變遷過程中之一段，無法泯滅其價值，實屬毫無疑義。

吾國未來之國防，欲求其有效，非設法迎頭趕上不可，其間經緯萬端，關於兵器之改良，大半係於科學技術，但基於兵器應採之合理編制與創意戰法以及士氣之提高等等，期非吾輩軍人，廣徵遠引，潛心研究不為功，凡屬此諸問題，本書亦可給予吾人若干之參攷。

時至今日，戰場上之活動，已趨於高速化，狀況瞬息萬變，戰鬥之慘烈尤為空前，祇在未來戰場上，與敵逐鹿，實需安新軍隊新訓練與具備新精神之新幹部，現值建軍伊始，不可不基於此新認識以樹立未來切會時代之國軍基礎，否則望塵莫及，遑言迎頭趕上耶！

中華民國三十三年春

羅卓英于重慶

原序

本書研討近代戰術學之主要問題，所引以為據者，為余缺乏時間及必需之參考資料以研究本問題之各項細則，但余信下述各章已能對關切反法西斯戰爭之人士，及為爭求自由歐洲之各國自由權——同時亦為爭求余敬愛之主國，捷克斯拉夫共和國之自由——而戰者，稍有棉薄之貢獻。

著者希望本書能創樹起點，拋磚引玉，由此起點可繼續進行並發揚本問題深刻之研究。

吾人何言有若干問題研討時，甚為簡單平庸，卑無高論，但事實上軍事學之方式，為一超哲學之方式，閃電戰即係運用各種完全簡單及合乎邏輯之定理而成者，福煦將軍曾云，在戰爭中唯有簡單之事物，始有實際之價值。

讀者若非軍人，本書亦可幫助彼等了解波蘭，比利時，法蘭西及巴爾幹等戰役。

本書所論述之主要觀念及計劃，著者在一九三九年西班牙戰事結束時，已知之甚悉，曾在西班牙實地參戰，並嚴密觀察者，對此戰術激進，所採取之途徑，決不致忽視也，著者於西班牙戰事完畢後，曾竭力謀求該項計劃得受採納，但所獲者僅嘲笑而已，今日之悲劇，已使吾人與真理較前接近矣。

閃電戰序

余願向余之同胞英駐西軍指揮官溫純翰氏，表示深刻之謝意，由於溫氏之幫助，本書始克在英國出版。

余將本書獻於善忘之人之記憶，並紀念一九三六年至一九三九年間為西班牙自由而犧牲性命之國際志願兵，以及此次世界大戰中殉職之英雄。

米克謝

一九四一年五月
於英國某地捷軍中

第二版增序

余甚感激英國各界對本書第一版所示之好評，本書為一戰爭新理論之大綱，分散戰術代替法國舊派軍事思想之集中戰術，一如其他各種新概念，兵學理論，亦在不斷進展中，此所以本書重版時之需增加若干資料及更改之處，其中有多處係由於余英文程度漸增之故。

戰事使各項物價條件困難，本書再版時增改內容之最好方法，惟有在書末增添附錄，並在附錄中註明何處係與正文某處有關者。

米克謝

一九四一年十二月
於英國某地自由法軍中

目次

著者原序

溫氏序

- 第一章 兩種主張
- 第二章 西班牙實驗室
- 第三章 突破與袋形戰術
- 第四章 修正而戰鬥
- 第五章 空軍之於戰鬥
- 第六章 裝甲論
- 第七章 裝甲車之運用
- 第八章 戰鬥羣戰術
- 第九章 分散砲兵
- 第十章 防禦原則

閃電戰日次

第十一章 抵抗島

第十二章 網形防禦

第十三章 反閃擊

附錄一

附錄二

附錄三

圖 式

- 一、重點與席捲
- 二、鐵道城河河溝雷制
- 三、閃擊運輸計劃
- 四、閃擊運輸計劃：如前
- 五、攻擊之彈藥集中
- 六、整頓地帶之攻擊部隊
- 七、空軍在戰鬥前之彈性集中
- 八、追擊
- 九、空轟與空軍之比較
- 一〇、閃擊中之空軍
- 一一、飛機行軍與砲表
- 一二、坦克羣之突入防線
- 一三、防禦地形之戰鬥式

- 一四、步兵連之密切支援排之編成（著者個人之建議）
- 一五、步兵連之輕裝排（著者建議）
- 一六、防禦中之一法蘭師（面對閃電攻擊）
- 一七、車載之密切支援連（著者建議）
- 一八、營戰鬥隊
- 一九、步兵師
- 二〇、先知目標之空軍轟炸（爲閃擊之設計）
- 二一、攻擊或防禦中之集中砲兵
- 二二、攻擊中之分散砲兵
- 二三、一師之網形防禦（附防戰車火力計劃）
- 二四、網形防禦：指揮、交通、及守備
- 二五、抵抗島壕溝系統之一段
- 二六、連戰鬥隊扼守之抵抗島
- 二七、村寨抵抗島
- 二八、小型堡壘島
- 二九、運輸計劃：向整頓地帶之運動

- 三〇、網形防線
- 三一、攻擊計劃：攻擊各部隊運動時間表
- 三二、逆襲之空間與時間
- 三三、依據閉鎖陣地之逆襲
- 三四、反閃擊
- 三五、陸空協同
- 三六、步兵羣正面火力與側面運動之聯合
- 三七、步兵正面攻擊與坦克側面運動之同樣原則之應用

閃電職團要目次

石井 龍雄 著

圖表參閱說明

(一)圖表與原文關係：

圖表號數

應抽入原文位置

- 一
- 二——八
- 九——十一
- 十二
- 十三
- 十四——十九
- 二十——二十三
- 二十四——二十九
- 三十
- 三十一——三十四
- 三十五——三十七

- 第三章
- 第四章
- 第五章
- 第六章
- 第七章
- 第八章
- 第九章
- 第十一章
- 第十二章
- 第十三章
- 附錄第一

第一章

兩種主張

此為法蘭西悲劇中之一幕，一九四〇年五月十一日，德軍抵德阿伯維爾(Aberville)運河，法國內閣總理萊諾(Paul-Reynaud)氏對該國上議院演講稱「事實之真象，為吾人之傳統戰爭觀念，既已與一新觀念相敵對，此新觀念之基礎，不僅為大規模運用厚重裝甲師，並與空軍合作，同時亦利用降落傘部隊之襲擊，以擾亂敵人後方……利用電話發給敵方之職當局假消息與命令……」

吾人當前之最重要工作，為清晰之思考，吾人必須對吾人目前之新式戰爭思考，而採取立即之決斷。

本書即為論述關於此新式戰爭所必需之思考之論著。

決定法蘭西命運之西線戰事，為兩個時代間之一鬥爭，其中較老之一時代，休息於其一九一四——一八年大戰中所戰勝之桂冠上，僅知自身之時代，而不知其他，其敵對並戰勝之對方，為另一時代之軍人，彼等僅利用一九一四——一八年之大戰為一學校，長大學成後便離開該校。

每一偉大軍事家，均曾自彼等之前輩先進，學習教訓，查理七世曾自亞歷山大帝學習，拿破侖自腓德烈大帝學習，福煦自拿破侖學習，設若其中之任何一人，相信彼等先進之所有教訓，均係永久性不可改變，經常合用者，彼等即不致在歷史上有顯赫之成就，宇宙間無一事係固定不變者——其中尤以軍事戰術爲甚，各種計劃之系統及各種技術之實施，均在不斷革新改進，在此進步之中，新的計劃與技術產生，倘有者違告廢棄，卡爾翁克勞塞維慈 (Karl von Clausewitz) 即認識此項戰爭原則之真理，彼曾云，吾人若研究戰史越深遠，則其中之細節，越對吾人較少功用，拿破侖所自腓德烈大帝處學習者，絕非攻擊之形式，或戰鬥之方法，此等常隨技術之演進而變異，拿破侖或曾自腓德烈大帝處學得用兵速度及集中兵力之原則觀念，或甚他較詳細之教訓，但渠必重訂一切戰術，以適合彼當時應用之武器。

戰術現又已再行重訂，新方法已由德國理論家辛苦製出，並予運用，彼等爲全民戰爭之計劃，首次引起世人之注意，保魯登道夫所著該名稱之一書，該書實爲克勞塞維慈之一現代說明，納粹德國依舊遵守此項學說，彼等應用克勞塞維慈之教訓於戰場，其規模甚至較魯登道夫所說做到或能想象到者爲更「全面」，彼等應用機器，代替大批人力，逼向敵人扼守之所有地域，對整個敵軍施行猛攻，或即深入敵人陣地，以威脅及瓦解敵軍，彼等且已引用此同樣之方法於經濟政治外交等範圍內。

克勞塞維茲曾謂戰爭在某種意義上，係政治之繼續，在戰爭上有致之方法，在政治及經濟上亦能同樣有效，納粹德國即知悉政治中滲入之價值，一如其在戰鬥中者。

「滲入」為德國閃電戰之基本方法或戰術，稍後吾人將辨別滲入之各種不同方法，並敘述德國在戰爭中所用之典型方法，在此須於提及者，即通常滲入，擬在軍事上嘗試之前，均先在政治或經濟之範圍內實施之，侵略者首先在彼等所擬犧牲之國家內，尋覓其社會機構上之弱點，然後在宣戰之前，繼續利用此最弱之點，以深入其內層，彼等利用此社會機構中之微小裂罅，及不甚重要之個人，以進行其陰謀，但其前邊之壓力，係繼續增長，累積之小成功，逐漸擴大，而成爲次一深入之基礎。

希特勒之最初目的，即在征服世界霸權，歐洲之和平，繫於一不健全之集體安全制度，希特勒追隨克勞塞維茲之教訓，以擊毀此制度，先將敵方之力量分散，然後再將其各個擊破。

希特勒欲在歐洲集體安全制度中，尋覓弱點，自非難事，彼所工作之一時代，正值國家及國際間大托辣斯與大團體從事重分世界之源之時期，市場及原料之爭奪，自必引起各國家及國際集團間之猛烈競爭，希特勒即利用此項爭奪，以達到其滲入之第一階段之目的：經濟的滲入，彼有時寧可稍放棄德國之經濟利益，而利用各強國及各勢力間之商業或財政上之競爭，以與彼等聯盟，藉此削弱集體安全之政治的基礎，其方法之典型